

Додаток 1 до наказу
«Про затвердження типових форм
договорів про навчання
та про надання платної освітньої послуги
іноземним громадянам
та особам без громадянства»

ДОГОВІР (AGREEMENT) № про навчання в університеті for studying at the university

м. Київ / Kyiv

від / dated “___” ___ 20__ року

Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», державної форми власності, в особі

National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute" of state ownership, represented by

(посада, прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності) керівника або уповноваженої особи)

який (-ка) діє на підставі Доручення ректора № _____ від _____
(далі – Університет), з однієї сторони,

вступник _____
(прізвище, власне ім'я та по батькові (за наявності))

(далі – вступник), та/або законний представник* _____

(прізвище, власне ім'я та по батькові (за наявності))

(далі – законний представник), з іншої сторони, (далі – сторони), уклали цей договір про навчання в Університеті (далі – договір) про нижченаведене.

(position, surname, first name, patronymic (if any) of the manager or authorized person),

acting on the basis of the Rector's Order No _____ dated _____,
(hereinafter - the University), from one party,
the entrant

(surname, first name, patronymic (if any))

(hereinafter – Entrant), and/or the legal representative* _____

(surname, first name, patronymic (if any))

(hereinafter - the Legal Representative), from the other party (hereinafter - the Parties), have concluded this Agreement on studying at the University (hereinafter - the Agreement) on the following

Загальні питання

- Предметом договору є навчання в Університеті.
- Університет бере на себе зобов'язання:
зарахувати вступника на навчання на ___ курс після виконання вимог умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, правил прийому та укладення договору;
здійснити підготовку вступника за _____ формою здобуття освіти
(форма здобуття освіти)
за освітньою програмою _____
(назва освітньої програми)
спеціальністю _____
(код та назва спеціальності)
(спеціалізація _____)
(назва спеціалізації)
для здобуття ступеня вищої освіти _____;
(ступінь вищої освіти)
забезпечити створення належних умов для дотримання правил і норм охорони праці, техніки безпеки і виробничої санітарії відповідно до законодавства.
- Освітня програма є акредитованою строком до _____
(строк акредитації)
- Обсяг освітньої програми – _____ кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи.
- Після зарахування до Університету вступник отримує статус здобувача вищої освіти (далі – здобувач).
- Місце виконання договору (надання освітньої послуги): проспект Берестейський, 37, місто Київ, Україна, 03056.

Обов'язки та права сторін

- Університет зобов'язаний:
 - створити умови для ознайомлення вступника та законного представника з ліцензією на провадження освітньої діяльності, сертифікатами про акредитацію освітніх програм, правилами прийому, відомостями про обсяг прийому за кожною спеціальністю та освітнім рівнем, кількістю місць, виділених для вступу на пільгових умовах;
 - здійснювати навчання здобувача на рівні стандартів вищої освіти відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та інших вимог законодавства;
 - оприлюднювати на офіційному веб-сайті Університету, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію здобувачами своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання здобувачем вимог законодавства, статуту та правил внутрішнього
- Київ, Університет ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО
Електронний документ про вищу освіту за умови виконання ним
зобов'язань, встановлених Законом України «Про вищу освіту»
Місце для підписання: _____
Мельниченко А. А. 17.07.2026
16:35
3FAA9288358EC0030400
0000130730000B3AE100

General Provisions

- The subject of the Agreement is studying at the University.
- The University takes responsibility to:
enroll the Entrant for the __ year of study after fulfilling the condition's requirements of admission to study for higher education, rules of admission and entering of the Agreement;
to prepare the applicant for the _____ form of education according
(form of education)
to the educational program _____
(name of the educational program)
specialty _____
(code and name of the specialty)
(specialization _____)
(name of specialization)
for obtaining a higher education degree _____
(degree of higher education)
- ensure the creation of appropriate conditions for compliance with the rules and regulations on labour protection, safety and occupational health in accordance with the legislation.
- The educational program is accredited to _____
(accreditation period)
- Scope of the educational program is – _____ credits of the European Credit Transfer and Accumulation System.
- After admission to the University, the Entrant receives the status of a higher education student (hereinafter - the student).
- The place of execution of the Contract (provision of educational services): 37 Beresteyskyi Avenue, Kyiv, Ukraine, 03056.

Obligations and Rights of the Parties

- The University is obliged to:
 - create conditions for acquaintance of the Entrant and Legal Representative with the license for conducting educational activities, certificates of accreditation of educational programs, admission rules, information on the volume of admission for each specialty and educational level, and the number of places allocated for admission on preferential terms;
 - to provide training to the student at the level of higher education standards in accordance with the license conditions for conducting educational activities and other Legal Representatives;
 - outline on the official website of the University, information stands, and in any other way, information on the exercise of rights and fulfilment of obligations by students and the need for students to comply with the requirements of the law, the charter, and internal regulations of the University;
 - issue a document on higher education to the student, provided that he/she has completed the educational program to the extent necessary



вищої освіти, та наявності акредитації освітньої програми на момент завершення навчання.

8. Університет має право:

- 1) вимагати від здобувача виконання освітньої програми, положення про організацію освітнього процесу, інших нормативних документів в Університеті;
- 2) прийняти рішення про викладання однієї, кількох або всіх дисциплін, виконання індивідуальних завдань та проведення контрольних заходів англійською мовою за умови володіння усіма здобувачами, які вивчають відповідні дисципліни, англійською мовою;
- 3) встановлювати форми організації освітнього процесу та види навчальних занять;
- 4) надавати здобувачу додаткові освітні послуги та інші послуги відповідно до законодавства на підставі окремих договорів.

9. Здобувач зобов'язаний:

- 1) дотримуватися вимог законодавства, статуту, правил внутрішнього розпорядку та кодексу честі Університету, положення про організацію освітнього процесу, інших нормативних документів в Університеті;

2) виконувати освітню програму, індивідуальний навчальний план та досягати визначених освітньою програмою результатів навчання, та у випадку запровадження Університетом дистанційного або змішаного режиму організації та проведення освітнього процесу здобувач забезпечує доступ до мережі Інтернет за допомогою комп'ютеру (та/або іншого пристрою, пристосованого для дистанційного навчання) для повноцінного отримання освітньої послуги, яка надається Університетом;

3) виконувати вимоги щодо охорони праці, техніки безпеки та безпеки життєдіяльності, протиепідемічних заходів, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, передбачені законодавством;

4) здійснити відповідно до законодавства України процедуру визнання документів про освіту, виданих закладами освіти інших держав протягом першого року навчання. Всі витрати, пов'язані з проходженням процедури визнання, несе здобувач;

5) дбайливо ставитися до майна Університету;

6) у разі зміни персональних даних інформувати про це Університет.

10. Здобувач має права, визначені законом та статутом Університету.

11. Законний представник або здобувач, який є повнолітньою особою, у разі нанесення збитків Університету відшкодовує їх у повному обсязі.

12. Законний представник має право вимагати:

1) навчання здобувача на рівні стандартів вищої освіти та відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності;

2) забезпечення дотримання своїх прав, а також прав здобувача;

3) оприлюднення на офіційному веб-сайті Університету, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання здобувачем вимог законодавства, статуту та правил внутрішнього розпорядку Університету.

Фінансування навчання

Фінансування навчання здійснюється за рахунок:

(витратів державного бюджету (державне замовлення) або коштів фізичних та/або юридичних осіб (на умовах договору, між Університетом та фізичною (юридичною) особою, яка замовляє платну освітню послугу) або цільових пільгових державних кредитів, або ваучерів).

Відповідальність сторін

14. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань, передбачених договором, сторони несуть відповідальність відповідно до законодавства України. Усі спори, що виникають з договору або пов'язані з ним, вирішуються шляхом переговорів, а в разі недосягнення згоди – в судовому порядку за законодавством України в місцевому загальному суді (Солом'янський районний суд м. Києва).

15. Здобувач може бути відрахований з Університету з підстав, визначених статтею 46 Закону України «Про вищу освіту», в тому числі за порушення умов договору.

16. Сторони звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за договором, якщо порушення стали наслідком обставин непереборної сили. При цьому строк дії договору може бути продовжено на час дії зазначених обставин та їх наслідків.

Строк дії договору, порядок внесення змін, умови припинення та інші умови

17. Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами і діє протягом усього періоду навчання або до дня повного виконання сторонами зобов'язань за договором.

18. Сторони погодили, що обмін інформацією та/або документами за цим договором здійснюється в письмовій формі та/або з використанням адрес електронної пошти, та/або шляхом надсилання SMS-повідомлень на номери

to obtain the relevant degree of higher education and that the educational program is accredited at the time of graduation.

8. The University has the right to:

1) require the student to comply with the educational program, regulations on the organization of the educational process, and other regulatory documents at the University;

2) decide to teach one, several or all disciplines, perform individual tasks and conduct control measures in English, provided that all students studying the relevant disciplines are proficient in English;

3) establish forms of organization of the educational process and types of classes;

4) provide additional educational services and other services to the student in accordance with the law on the basis of separate Agreements.

9. The student is obliged to:

1) comply with the requirements of the legislation, Charter, Internal Regulations, and the University's Code of Honor, regulations on the organization of the educational process, and other regulatory documents at the University;

2) implement the educational program, individual curriculum, and achieve the learning outcomes defined by the educational program, and if the University introduces a distance or mixed mode of organizing and conducting the educational process, the student provides access to the Internet using a computer (and/or other device adapted for distance learning) to fully receive the educational service provided by the University;

3) comply with the requirements for labour protection, occupational health and safety, anti-epidemic measures, industrial sanitation, and fire safety provided for by legislation;

4) in accordance with the legislation of Ukraine, carry out the procedure for the recognition of educational documents issued by educational institutions of other countries during the first year of study. All costs associated with the recognition procedure shall be borne by the student;

5) take care of the property of the University;

6) inform the University in case of changes in personal data.

10. The student has the rights defined by Law and the Charter of the University.

11. The legal representative or the student who is an adult (already 18), in case of damage to the University, shall reimburse them in full.

12. The legal representative has the right to demand:

1) training of the student at the level of higher education standards and in accordance with the licensing conditions for conducting educational activities;

2) ensuring the observance of their rights, as well as the rights of the student;

3) outlining information on the official website of the University, information stands and in any other way about the realisation of their rights and fulfilment of obligations and the need for the student to comply with the requirements of the legislation, the Charter and Internal Regulations of the University.

Study Financing

Study financing is provided by

(state budget expenditures (state fund) or funds of individuals and/or legal entities (under the terms of the Contract between the University and an individual (legal entity) ordering a paid educational service) or targeted preferential state loans or vouchers).

Responsibility of the parties

14. In case of non-fulfilment or improper fulfilment of the obligations stipulated by the Agreement, the parties shall be liable in accordance with the legislation of Ukraine. All disputes arising out of or related to the Agreement shall be resolved through negotiations, and in case of failure to reach an agreement, in court under the legislation of Ukraine in a local general court (Solom'iansky District Court of Kyiv).

15. The student may be expelled from the University on the grounds specified in Article 46 of the Law of Ukraine "On Higher Education", including for violation of the terms of the Agreement.

16. The parties shall be released from liability for breach of contractual obligations if the breach was the result of force majeure. In this case, the term of the Agreement may be extended for the duration of these circumstances and their consequences.

Terms of the Agreement, procedure for amendments, termination, and other conditions

17. The Agreement shall enter into force from the date of its signing by the parties and shall be valid for the entire period of study or until the parties have fully fulfilled their obligations under the Agreement.

18. The parties have agreed that the exchange of information and/or documents under this Agreement shall be carried out in writing and/or using e-mail addresses and/or by sending SMS messages to mobile

мобільних телефонів (у тому числі надсилання повідомлень за допомогою месенджерів: Viber, WhatsApp тощо), зазначених в розділі «Реквізити сторін».

19. Зміни до договору вносяться за згодою сторін шляхом підписання додаткових угод до договору, які є його невід’ємними частинами.

20. Договір припиняється (розривається):

- 1) у разі завершення виконання сторонами своїх зобов’язань;
- 2) за згодою сторін;
- 3) у разі неможливості виконання сторонами своїх зобов’язань у зв’язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені договором, і незгоди будь-якої із сторін внести зміни до договору;

4) у разі ліквідації Університету, якщо не визначений правонаступник;

5) у разі відрахування здобувача;

6) за рішенням суду в разі порушення або невиконання однією із сторін умов договору.

21. Дія договору зупиняється у разі надання здобувачу академічної відпустки згідно із законодавством на весь строк такої відпустки. Допуск до навчання здобувача після завершення строку академічної відпустки здійснюється згідно з наказом Університету, який видається на підставі заяви здобувача.

22. Університет не несе витрат, пов’язаних з оформленням Посвідки на тимчасове проживання, оформленням віз та проїзду вступника / здобувача до України / країни постійного проживання у всіх випадках, а також його особистих поїздок територією України та за кордон.

23. Університет не бере на себе зобов’язань щодо страхування здоров’я, життя та майна вступника / здобувача.

24. Університет не несе фінансових витрат, пов’язаних з депортацією та репатріацією вступника / здобувача.

25. Договір укладається та регулюється відповідно до законодавства України. Договір складений українською та англійською мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, один з яких надається вступнику (законному представнику), а другий зберігається в Університеті. У разі розбіжностей між текстами договору українською та англійською мовами або будь-якого спору щодо тлумачення будь-якого положення договору текст українською мовою матиме переважну силу.

phone numbers (including sending messages using messengers: Viber, WhatsApp, etc.) specified in the section "Parties' details".

19. The Agreement shall be amended by agreement of the parties by signing additional agreements to the contract, which are its integral parts.

20. The Agreement shall be terminated (dissolved):

- 1) in case of completion of the parties' obligations
- 2) by agreement of the parties;
- 3) in case of impossibility of fulfilment by the parties of their obligations in connection with the adoption of regulations that have changed the conditions established by the Agreement and the disagreement of either party to amend the Agreement ;
- 4) in case of liquidation of the University, if no successor has been determined;
- 5) in case of expulsion of the student;
- 6) by a court decision in case of violation or non-fulfilment of the terms of the Agreement by one of the Parties.

21. The Agreement shall be terminated if the student is granted an academic leave in accordance with the legislation for the entire duration of such leave. Admission to study after the end of the period of academic leave is carried out in accordance with the order of the University, which is issued on the basis of the student's application.

22. The University does not bear the costs associated with the issuance of a temporary residence permit, visa, and travel of the entrant/student to Ukraine / country of permanent residence in all cases, as well as his personal travel within the territory of Ukraine and abroad.

23. The University does not assume any obligations to insure the health, life and property of the entrant/student.

24. The University does not bear the financial costs associated with the deportation and repatriation of the entrant/student.

25. The Agreement is concluded and regulated in accordance with the legislation of Ukraine. The Agreement is drawn up in Ukrainian and English in two copies with equal legal force, one of which is provided to the entrant (legal representative), and the other is kept at the University. In case of discrepancies between the texts of the Agreement in Ukrainian and English, or any dispute regarding the interpretation of any provision of the Agreement, the text in Ukrainian shall prevail.

Реквізити сторін / DETAILS OF THE PARTIES

Університет	Вступник/Entrant	Законний представник/Legal representative*
Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”	(прізвище, ім'я, по батькові/surname, first name, patronymic (if any))	(прізвище, ім'я, по батькові/surname, first name, patronymic (if any))
Місцезнаходження: просп. Берестейський, 37, м. Київ, 03056, Україна e-mail: istudent@kpi.ua тел. + 38(044) 204-96-35 Код згідно з ЄДРПОУ: 02070921 Address: 37, Beresteyskiy avenue, Kyiv, 03056, Ukraine e-mail: istudent@kpi.ua tel.: + 38(044) 204-96-35 USREOU Code: 02070921	(паспортні дані/passport data) (паспортні дані/passport data) (місце проживання (реєстрації)/Place of residence (registration))	(паспортні дані/passport data) (паспортні дані/passport data) (місце проживання (реєстрації)/Place of residence (registration))
Проректор Vice-rector _____ (підпис/signature) (власне ім'я ПРІЗВИЩЕ/ name SURNAME)	(номер телефону/phone number) (адреса електронної пошти/email)	(номер телефону/phone number) (адреса електронної пошти/email)
Директор ЦМО Director of CIE _____ (підпис/signature) (власне ім'я ПРІЗВИЩЕ/ name SURNAME)		
(посада/position) (підпис/signature) (власне ім'я ПРІЗВИЩЕ/ name SURNAME)	(підпис/signature) (власне ім'я ПРІЗВИЩЕ/ name SURNAME)	(підпис/signature) (власне ім'я ПРІЗВИЩЕ/ name SURNAME)

* Законний представник є стороною договору в разі, коли вступник є неповнолітньою особою, та в інших випадках, визначених законодавством. У разі коли вступник є повнолітньою особою, права та обов'язки законного представника є правами та обов'язками вступника.
* The legal representative is a Party to the Agreement if the Applicant is a minor and in other cases determined by the legislation. If the Applicant is an adult, the rights and obligations of the legal representative are the rights and obligations of the Applicant.